

Официален вестник

на Европейския съюз

L 156



Издание
на български език

Законодателство

Година 56
8 юни 2013 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 521/2013 на Съвета от 6 юни 2013 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1183/2005 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу лица, нарушаващи оръжейното ембарго по отношение на Демократична република Конго 1
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 522/2013 на Съвета от 6 юни 2013 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран 3
- Регламент за изпълнение (ЕС) № 523/2013 на Комисията от 7 юни 2013 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ... 8

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение 2013/270/ОВППС на Съвета от 6 юни 2013 година за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран 10

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

2013/271/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 6 юни 2013 година за изменение на приложението към Решение за изпълнение 2012/117/ЕС за създаване на списък на основните етапи с оглед на вземането на решение за оценката на изпълнението на програма „Галилео“ по отношение на наземните центрове и станции, които трябва да се изградят в рамките на фазите на развитие и разгръщане на програмата 15

Съобщение до читателите — Регламент (ЕС) № 216/2013 на Съвета от 7 март 2013 г. относно електронното публикуване на *Официален вестник на Европейския съюз* (Вж. вътрешната задна корица)



II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 521/2013 НА СЪВЕТА

от 6 юни 2013 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1183/2005 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу лица, нарушаващи оръжейното ембарго по отношение на Демократична република Конго

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2010/788/ОВППС на Съвета от 20 декември 2010 г. относно ограничителни мерки по отношение на Демократична република Конго и за отмяна на Обща позиция 2008/369/ОВППС ⁽¹⁾,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1183/2005 на Съвета от 18 юли 2005 г. ⁽²⁾ се привеждат в действие мерките, предвидени в Решение 2010/788/ОВППС. В приложение I към Регламент (ЕО) № 1183/2005 се изброяват физическите и юридическите лица, образуванията и органите, за които се прилага замразяването на финансови средства и икономически ресурси по този регламент.
- (2) С Резолюция 2078 (2012) от 28 ноември 2012 г. Съветът за сигурност на Организацията на обединените нации (СС на ООН) измени критериите за посочване на лица и образувания, за които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в параграфи 9 и 11 от Резолюция 1807 (2008) на СС на ООН.
- (3) На 20 декември 2012 г. Съветът прие Решение 2012/811/ОВППС ⁽³⁾ за изменение на Решение 2010/788/ОВППС в съответствие с Резолюция 2078 (2012) на СС на ООН.
- (4) Регламент (ЕО) № 1183/2005 на Съвета следва също да бъде изменен, за да се установи процедурата за изменение на списъка в приложение I към посочения регламент. Тази процедура следва да включва запознаването на посочените физически или юридически лица, образувания или органи с основанията за включването им в списъка, за да им се

даде възможност да представят възражения. Когато има представени възражения или когато са представени съществени нови доказателства, Съветът следва да направи преглед на решението си съобразно тези възражения и да информира съответното лице, образувание или орган за това.

- (5) Правомощието за изменение на приложение I към Регламент (ЕО) № 1183/2005 следва да се упражнява от Съвета с оглед на конкретната заплаха за международния мир и сигурността в региона, породена от ситуацията в Демократична република Конго, както и с цел осигуряване на съгласуваност с процедурата по изменение на приложението към Решение 2010/788/ОВППС.
- (6) Тези мерки попадат в приложното поле на Договора за функционирането на Европейския съюз и следователно за привеждането им в действие е необходимо регулаторно действие на равнището на Съюза, по-специално с цел да се осигури еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави членки.
- (7) Поради това Регламент (ЕО) № 1183/2005 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1183/2005 се изменя, както следва:

- 1) Въмква се следният член:

„Член 2а

1. Приложение I съдържа списък на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени от Комитета по санкциите или от Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации като:

- а) лица или образувания, които действат в нарушение на оръжейното ембарго и свързаните с него мерки, предвидени в член 1 от Решение 2010/788/ОВППС и в член 2 от Регламент (ЕО) № 889/2005 на Съвета от 13 юни 2005 г. за налагане на някои ограничителни мерки по отношение на Демократична република Конго (*),

⁽¹⁾ ОВ L 336, 21.12.2010 г., стр. 30.

⁽²⁾ ОВ L 193, 23.7.2005 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 352, 21.12.2012 г., стр. 50.

- б) политически и военни лидери на чужди въоръжени групировки, действащи в Демократична република Конго (ДРК), които възпрепятстват разоръжаването и доброволното връщане или презаселване на бойците, участващи в тези групи,
- в) политически и военни лидери на конгоанските милиции, получаващи подкрепа извън ДРК, които възпрепятстват участието на своите бойци в процесите на разоръжаване, демобилизация и реинтеграция,
- г) политически и военни лидери, действащи в ДРК, които набират или използват деца във въоръжените конфликти в нарушение на приложимото международно право,
- д) физически лица или образувания, действащи в ДРК и извършващи тежки нарушения, насочени към деца или жени в ситуации на въоръжен конфликт, включително убиване и осакатяване, сексуално насилие, отвличане и насилствено разселване,
- е) физически лица или образувания, които възпрепятстват достъпа до хуманитарна помощ или нейното предоставяне в източната част на ДРК;
- ж) физически лица или образувания, които незаконно оказват подкрепа на въоръжени групировки в източната част на ДРК чрез незаконна търговия с природни ресурси, включително злато,
- з) физически лица или образувания, действащи от името или по указания на включено в списъка физическо лице или на образувание, притежавано или контролирано от включено в списъка физическо лице,
- и) физически лица или образувания, които планират нападения срещу мироопазващите сили на Мисията на Организацията на обединените нации за стабилизиране в ДРК (MONUSCO), подпомагат финансово такива нападения или участват в тях;
2. В приложение I се посочват основанията за включване в списъка на физически или юридически лица, образувания или органи, предоставени от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите.
3. Освен това в приложение I се включва, когато е налице, необходимата информация за идентифициране на съответните физически или юридически лица, образувания или органи, предоставена от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите. По отношение на физическите лица

тази информация може да включва имена, включително псевдоними, дата и място на раждане, гражданство, номер на паспорта и на личната карта, пол, адрес, когато е известен, и длъжност или професия. По отношение на юридическите лица, образуванията и органите тази информация може да включва наименованията, мястото и датата на регистрация, регистрационния номер и мястото на дейност. В приложение I се включва също така датата на посочване от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите.

(*) ОВ L 152, 15.6.2005 г., стр. 1.;

2) Член 9 се заменя със следното:

„Член 9

1. Когато Съветът за сигурност на ООН или Комитетът по санкциите посочи физическо или юридическо лице, образувание или орган, Съветът включва в приложение I това физическо или юридическо лице, образувание или орган.

2. Съветът съобщава решението си, включително основанията за включване в списъка, на физическото или юридическото лице, образуванието или органа по параграф 1 пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, като предоставя възможност на това физическо или юридическо лице, образувание или орган да представи възражения.

3. Когато има представени възражения или съществени нови доказателства, Съветът прави преглед на решението си и информира физическото или юридическото лице, образуванието или органа за това.

4. Когато Съвета за сигурност на ООН или Комитетът по санкциите реши да заличи от списъка някое физическо или юридическо лице, образувание или орган или да измени данните за идентифициране на включено в списъка физическо или юридическо лице, образувание или орган, Съветът изменя приложение I съответно.

5. На Комисията се предоставя правомощието да изменя приложение II въз основа на информация, предоставена от държавите членки.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Люксембург на 6 юни 2013 година.

За Съвета
Председател
A. SHATTER

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 522/2013 НА СЪВЕТА**от 6 юни 2013 година****за прилагане на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 267/2012 на Съвета от 23 март 2012 г. относно ограничителни мерки срещу Иран ⁽¹⁾, и по-специално член 46, параграфи 1 и 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 23 март 2012 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 267/2012.
- (2) На 20 декември 2012 г. комитетът на Съвета за сигурност на ООН, създаден съгласно Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН (ССООН), измени списъка на лицата и образуванията, спрямо които има забрана за пътуване и чиито активи се замразяват съгласно резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) и 1929 (2010) на ССООН, като добави към този списък две образувания. Тези образувания следва да бъдат включени в списъка на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителни мерки, съдържащ се в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 267/2012.
- (3) В съответствие с Решение за изпълнение 2013/270/ОВППС на Съвета от 6 юни 2013 г. за изпълнение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран ⁽²⁾, в съдържащия се в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012 списък на лицата и образуванията, подлежащи на ограничителни

мерки, следва да бъдат добавени нови образувания, свързани с образуванията, които вече са включени в списъка.

- (4) В допълнение, следва да бъде изменено вписването относно определени лица и образувания, които подлежат на ограничителни мерки, съдържащ се в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012.
- (5) Вече няма основания определени образувания да продължат да фигурират в списъка на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителни мерки, съдържащ се в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012.
- (6) Поради това Регламент (ЕС) № 267/2012 следва да бъде съответно изменен,
- (7) За да се гарантира ефективността на предвидените в настоящия регламент мерки, той следва да влезе в сила в деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения VIII и IX към Регламент (ЕС) № 267/2012 се изменят, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Люксембург на 6 юни 2013 година.

За Съвета
Председател
A. SHATTER

⁽¹⁾ ОВ L 88, 24.3.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ Вж. стр. 10 от настоящия брой на Официален вестник.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. В списъка, съдържащ се в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 267/2012, се добавят посочените по-долу образувания.**A. Лица и образувания, участващи в ядрени дейности и в дейности, свързани с балистични ракети**

Образувания

- (1) Yas Air: Yas Air е новото име на Pars Air, дружество, което е било собственост на Pars Aviation Services Company, което от своя страна е било посочено от Съвета за сигурност на ООН в Резолюция 1747 (2007). Yas Air е подпомагало Pars Aviation Services Company, образувание, посочено от ООН, в нарушение на параграф 5 от Резолюция 1747 (2007).

Адрес: Mehrabad International Airport, до терминал № 6, Техеран, Иран.

Дата на посочване от ООН: 10.12. 2012 г.

- (2) SAD Import Export Company: SAD Import Export Company е подпомагало Parchin Chemical Industries и 7th of Tir Industries, образувание, посочено от ООН, в нарушаването на параграф 5 от Резолюция 1747 (2007).

Адрес: Naftom Tir Square, South Mofte Avenue, Tour Line No 3/1, Техеран, Иран. (2) PO Box 1584864813.

Дата на посочване от ООН: 10.12. 2012 г.

II. В списъка, съдържащ се в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012, се добавят посочените по-долу образувания.**I. Лица и образувания, участващи в ядрени дейности или в дейности, свързани с балистични ракети, и лица и образувания, оказващи подкрепа на правителството на Иран.**

B. Образувания

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1	Petropars Iran Company (с друго наименование:PPI)	Адрес: No. 9, Maaref Street, Farhang Blvd, Saadet Abad, Техеран, Иран. Тел. +98-21-22096701- 4. http://www.petropars.com/Subsidiaries/PPI.aspx	Клон на посоченото образувание Petropars Ltd	8.6.2013 г.
2.	Petropars Oilfield Services Company (с друго наименование:POSCO)	Адрес: Kish harbor, PPI Bldg, тел. +98-764-445 03 05, http://www.petropars.com/Subsidiaries/POSCO.aspx .	Клон на посоченото образувание Petropars Iran Company	8.6.2013 г.
3.	Petropars Operation & Management Company (с друго наименование:ПОМС)	Адрес: South Pars Gas, Assaluyeh, Bushehr, тел. +98-772-7363852. http://www.petropars.com/Subsidiaries/POMC.aspx	Клон на посоченото образувание Petropars Iran Company	8.6.2013 г.
4.	Petropars Resources Engineering Ltd (с друго наименование:PRE)	Адрес: 4th Floor, No. 19, 5th St., Gandhi Ave., Техеран, Иран, 1517646113, тел. +98-21 88888910/13. http://www.petropars.com/Subsidiaries/PRE.aspx	Клон на посоченото образувание Petropars Iran Company	8.6.2013 г.
5.	Iranian Oil Company (U.K.) Limited (IOC)	Iranian Oil Company (U.K.) Limited, с друго наименование IOC. Адрес: NIOC House 6th Floor, 4 Victoria Street, Лондон, Обединено кралство, SW1H 0NE	IOC се притежава изцяло от Naftiran Intertrade Company (NICO). NICO е образувание, посочено по силата на санкциите на ЕС, поради това, че се притежава изцяло от National Iranian Oil Company (NIOC), която също е образувание, посочено от ЕС, поради това, че предоставя финансови ресурси на правителството на Иран. И тримата директори в управителния	8.6.2013 г.

Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
		съвет на ИОС към 18 декември 2012 г. преди това са работили за НИОС, като са изпълнявали директорски функции, което още веднъж демонстрира тясната връзка между ИОС и НИОС.	

III. Вписванията за изброените по-долу лица и образувания, съдържащи се в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012, се заменят с вписванията по-долу:

	Име	Идентификационни данни	Изложение на мотивите	Дата на вписване
1.	Sorinet Commercial Trust (SCT) (с друго наименование: SCT Bankers; SCT Bankers Kish Company (PJS); SCT Bankers Company Branch; Sorinet Commercial Trust Bankers)	<p>1. Kish Island branch: SCT Bankers (Kish Branch), Sadaf Tower, 3 rd Floor, Suite 301, Kish Island, Iran, P.O.Box 87 Tel: 09347695504 Клон: UAE – Dubai, P.O.Box 31988 Алтернативен адрес: Kish Banking Fin Activities Center, No 42, 4th floor, VC25 Part, Kish Island BIC код: SCERIRTH KSH</p> <p>2. Клон Дубай: SCT Bankers Kish Company (PJS), Head Office, Kish Island, Sadaf Tower, 3d floor, Suite 301, P.O.Box 87 Tel: 09347695504 Клон: UAE – Dubai, POB 31988 Алтернативен адрес: Sheykh Admad, Sheykh Zayed Road, 31988 Dubai, UAE Алтернативен адрес: Клон: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheikh Ahmad Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 телефон: 0097 14 3257022-99 E-mail: INFO@SCTBankers.com BIC код: SCTSAEA1</p> <p>3. Клон Техеран: SCT Bankers Kish Company (PJS), Head Office, Kish Island,</p>	Sorinet Commercial Trust (SCT) подпомага посочени в списъците образувания да нарушават разпоредбите на актовете на ЕС относно Иран и предоставя финансова подкрепа на правителството на Иран. SCT е част от Sorinet Group, притежавана и управлявана от Babak Zanjani. Използва се за извършване на плащания по свързани с ирански нефт дейности.	22.12.2012 г.

	Име	Идентификационни данни	Изложение на мотивите	Дата на вписване
		<p>Sadaf Tower, 3 rd Floor, Suite 301, Kish Island, Iran, P.O.Box 87 телефон: 09347695504</p> <p>Клон: UAE – Dubai, P.O.Box 31988</p> <p>Алтернативен адрес: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran,Iran</p> <p>BIC код: SCERIRTH</p>		
2.	Mohammad Moghaddami FARD	<p>Дата на раждане: 19 юли 1956 г., паспорт: N10623175 (Иран), изд. на 27 март 2007 г.; валиден до 26 март 2012 г.</p>	<p>Бивш регионален директор на IRISL за Обединените арабски емирства, управляващ директор на Pacific Shipping, санкционирано от Европейския съюз, на Great Ocean Shipping Company, с друго наименование Oasis Freight Agency, санкционирано от Европейския съюз. Създаде Crystal Shipping FZE през 2010 г. в опит да се заобиколи посочване от ЕС на IRISL.</p>	1.12.2011 г.
3.	Ahmad Sarkandi	<p>Роден на 30 септември 1953 г. с иранско гражданство.</p>	<p>Бивш финансов директор на IRISL от 2011 г. Бивш изпълнителен директор на няколко филиала на IRISL, санкционирани от Европейския съюз, отговорен за създаването на няколко фиктивни дружества и все още регистриран като техен управляващ директор и акционер.</p>	1.12.2011 г.
4.	Good Luck Shipping Company	<p>P.O. Box 8486 – office 206/207, Ahmad Ghubash Building, Oud Mehta, Bur Dubai, UAE.</p>	<p>Дружество, действащо от името на IRISL. Контролирано от Mohammad Moghddami Fard. Good Luck Shipping Company е създадено, за да встъпи в правата на Oasis Freight Company, с друго наименование Great Ocean Shipping Services, санкционирано от Европейския съюз, и в процес на съдебна ликвидация. Good Luck Shipping Company е издавало фалшиви транспортни документи в полза на IRISL и на образувания, притежавани или контролирани от IRISL. Действа от името на посочените от ЕС образувания HDLS и Sapid в Обединените арабски емирства. Създадено през юни 2011 г. в резултат на санкции, за да встъпи в правата на Great Ocean Shipping Services.</p>	1.12.2011 г.
5.	Azores Shipping Company, с друго наименование Azores Shipping FZE LLC	<p>P.O. Box 113740 – Office no 236, Sultan Business Center, Oud Mehta, Dubai, UAE</p>	<p>Контролирано от Mohammad Moghddami Fard. Предоставя услуги за филиала на IRISL, посоченото от ЕС образувание Valfajre Shipping Company. Фиктивно дружество, притежавано или контролирано от IRISL или от филиал на IRISL. То е регистрираният собственик на кораб, притежаван или контролиран от IRISL. Moghddami Fard е директор на дружеството.</p>	1.12.2011 г.

	Име	Идентификационни данни	Изложение на мотивите	Дата на вписване
6.	Pacific Shipping	P.O. Box 127137 – Office no 334, Sultan Business Center, Oud Mehta, Dubai, UAE	Действа от името на IRISL в Близкия изток. Филиал на Azores Shipping Company. Управляващият директор е Mohammad Moghaddami Fard. През октомври 2010 г. дружеството е участвало в учредяването на фиктивни дружества; наименованията на новите дружества са предназначени да се използват в товарителниците за избягване на санкциите. Дружеството продължава да участва в определяне на разписанието на корабите на IRISL.	1.12.2011 г.

IV. Изброените по-долу лица и образувания се заличават от списъка, съдържащ се в приложение IX към Регламент (ЕС) № 267/2012.

1. SAD Export Import Company (известно още като SAD Import & Export Company)
2. Yas Air
3. Oasis Freight Agency
4. Great Ocean Shipping Services (GOSS)

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 523/2013 НА КОМИСИЯТА**от 7 юни 2013 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодове и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности

при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

(2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 7 юни 2013 година.

*За Комисията,
от името на председателя,*

Jerzy PLEWA

*Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	AL	41,5
	MA	51,3
	TN	30,0
	TR	53,3
	ZZ	44,0
0707 00 05	AL	36,9
	EG	172,5
	MK	39,0
	TR	142,5
	ZZ	97,7
0709 93 10	TR	144,2
	ZZ	144,2
0805 50 10	AR	98,3
	TR	95,7
	ZA	113,4
	ZZ	102,5
0808 10 80	AR	160,7
	BR	110,2
	CL	132,2
	CN	95,9
	NZ	129,0
	US	209,8
	ZA	117,5
ZZ	136,5	
0809 10 00	IL	325,6
	TR	194,4
	ZZ	260,0
0809 29 00	IL	750,0
	TR	457,5
	US	799,4
	ZZ	669,0

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ 2013/270/ОВППС НА СЪВЕТА

от 6 юни 2013 година

за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като взе предвид Решение 2010/413/ОВППС на Съвета от 26 юли 2010 г. относно ограничителни мерки срещу Иран⁽¹⁾, и по-специално член 23 от него,

като има предвид, че:

(1) На 26 юли 2010 г. Съветът прие Решение 2010/413/ОВППС.

(2) На 20 декември 2012 г. комитетът на Съвета за сигурност на ООН, създаден в съответствие с Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН (ССООН) измени списъка на лицата и образуванията, спрямо които има забрана за пътуване и чиито активи се замразяват съгласно резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) и 1929 (2010) на ССООН, като добави към този списък две образувания. В списъка на подлежащите на ограничителни мерки лица и образувания, който се съдържа в приложение I към Решение 2010/413/ОВППС, следва да се включат и тези образувания.

(3) Освен това Съветът счита, че в списъка на подлежащите на ограничителни мерки лица и образувания, който се съдържа в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС следва да се добавят и други образувания, свързани с образуванията, включени в списъка.

(4) Наред с това Съветът счита, че вписванията относно определени лица и образувания, включени в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС следва да бъдат изменени.

(5) Основанията определени образувания да продължават да фигурират в поместения в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС списък на лицата и образуванията, спрямо които се прилагат ограничителни мерки, не са вече налице.

(6) Следователно Решение 2010/413/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложения I и II към Решение 2010/413/ОВППС се изменят, съгласно предвиденото в приложението към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Люксембург на 6 юни 2013 година.

За Съвета
Председател
A. SHATTER

⁽¹⁾ ОВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 39.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. В списъка, съдържащ се в приложение I към Решение 2010/413/ОВППС, се добавят посочените по-долу образувания.**A. Лица и образувания, участващи в дейности, свързани с ядрената програма или с балистичните ракети**

Образувания

- (1) Yas Air: Yas Air е новото наименование на Pars Air, дружество, което беше собственост на Pars Aviation Services Company, което на свой ред бе посочено в Резолюция 1747 (2007) на Съвета за сигурност на ООН. Yas Air подпомага Pars Aviation Services Company, дружество, посочено от ООН, в нарушение на параграф 5 от Резолюция 1747 (2007).

Адрес: Mehrabad International Airport, Next to Terminal No. 6, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ООН: 10.12. 2012 г.

- (2) SAD Import Export Company: SAD Import Export Company подпомага Parchin Chemical Industries и 7th of Tir Industries, дружество, посочено от ООН, в нарушаването на параграф 5 от Резолюция 1747 (2007).

Адрес: Haftom Tir Square, South Mofte Avenue, Tour Line No 3/1, Tehran, Iran. (2) PO Box 1584864813.

Дата на посочване от ООН: 10.12.2012 г.

II. В списъка, съдържащ се в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС, се добавят посочените по-долу образувания.**I. Лица и образувания, участващи в ядрени дейности и в дейности, свързани с балистични ракети, и лица и образувания, оказващи подкрепа на правителството на Иран.**

B. Образувания

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1	Petropars Iran Company (с друго наименование:PPI)	Адрес: No. 9, Maaref Street, Farhang Blvd, Saadet Abad, Техеран, Иран. Тел. +98-21-22096701- 4. http://www.petropars.com/Subsidiaries/PPI.aspx	Клон на посоченото образувание Petropars Ltd	8.6.2013 г.
2.	Petropars Oilfield Services Company (с друго наименование:POSCO)	Адрес: Kish harbor, PPI Bldg, тел. +98-764-445 03 05, http://www.petropars.com/Subsidiaries/POSCO.aspx .	Клон на посоченото образувание Petropars Iran Company	8.6.2013 г.
3.	Petropars Operation & Management Company (с друго наименование:ПОМС)	Адрес: South Pars Gas, Assaluyeh, Bushehr, тел. +98-772-7363852. http://www.petropars.com/Subsidiaries/POMC.aspx	Клон на посоченото образувание Petropars Iran Company	8.6.2013 г.
4.	Petropars Resources Engineering Ltd (с друго наименование:PRE)	Адрес: 4th Floor, No. 19, 5th St., Gandhi Ave., Техеран, Иран, 1517646113, тел. +98-21 88888910/13. http://www.petropars.com/Subsidiaries/PRE.aspx	Клон на посоченото образувание Petropars Iran Company	8.6.2013 г.
5.	Iranian Oil Company (U.K.) Limited (IOC)	Iranian Oil Company (U.K.) Limited, с друго наименование IOC. Адрес: NIOC House 6th Floor, 4 Victoria Street, Лондон, Обединено кралство, SW1H 0NE	IOC се притежава изцяло от Naftiran Intertrade Company (NICO). NICO е образувание, посочено по силата на санкциите на ЕС, поради това, че се притежава изцяло от National Iranian Oil Company (NIOC), която също е образувание, посочено от ЕС, поради това, че предоставя финансови ресурси на правителството на Иран. И тримата директори в управителния	8.6.2013 г.

Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
		съвет на ИОС към 18 декември 2012 г. преди това са работили за НИОС, като са изпълнявали директорски функции, което още веднъж демонстрира тясната връзка между ИОС и НИОС.	

III. Вписванията за изброените по-долу лица и образувания, които се съдържат в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС, се заменят с вписванията по-долу:

	Име	Идентификационни данни	Изложение на мотивите	Дата на вписване
1.	Sorinet Commercial Trust (SCT) (с друго наименование:SCT Bankers; SCT Bankers Kish Company (PJS); SCT Bankers Company Branch; Sorinet Commercial Trust Bankers)	<p>1. Kish Island branch: SCT Bankers (Kish Branch), Sadaf Tower, 3 rd Floor, Suite 301, Kish Island, Iran, P.O.Box 87 Tel: 09347695504 Клон: UAE – Dubai, P.O.Box 31988 Алтернативен адрес: Kish Banking Fin Activities Center, No 42, 4th floor, VC25 Part, Kish Island BIC код: SCERIRTH KSH</p> <p>2. Клон Дубай: SCT Bankers Kish Company (PJS), Head Office, Kish Island, Sadaf Tower, 3d floor, Suite 301, P.O.Box 87 Tel: 09347695504 Клон: UAE – Dubai, POB 31988 Алтернативен адрес: Sheykh Admad, Sheykh Zayed Road, 31988 Dubai, UAE Алтернативен адрес: Клон: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheikh Ahmad Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 телефон: 0097 14 3257022-99 E-mail: INFO@SCTBankers.com BIC код: SCTSAEA1</p> <p>3. Клон Техеран: SCT Bankers Kish Company (PJS), Head Office, Kish Island,</p>	Sorinet Commercial Trust (SCT) подпомага посочени в списъците образувания да нарушават разпоредбите на актовете на ЕС относно Иран и предоставя финансова подкрепа на правителството на Иран. SCT е част от Sorinet Group, притежавана и управлявана от Babak Zanjani. Използва се за извършване на плащания по свързани с ирански нефт дейности.	22.12.2012 г.

	Име	Идентификационни данни	Изложение на мотивите	Дата на вписване
		<p>Sadaf Tower, 3 rd Floor, Suite 301, Kish Island, Iran, P.O.Box 87 телефон: 09347695504</p> <p>Клон: UAE – Dubai, P.O.Box 31988</p> <p>Алтернативен адрес: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran</p> <p>BIC код: SCERIRTH</p>		
2.	Mohammad Moghaddami FARD	<p>Дата на раждане: 19 юли 1956 г., паспорт: N10623175 (Иран), изд. на 27 март 2007 г.; валиден до 26 март 2012 г.</p>	<p>Бивш регионален директор на IRISL за Обединените арабски емирства, управляващ директор на Pacific Shipping, санкционирано от Европейския съюз, на Great Ocean Shipping Company, с друго наименование Oasis Freight Agency, санкционирано от Европейския съюз. Създаде Crystal Shipping FZE през 2010 г. в опит да се заобиколи посочване от ЕС на IRISL.</p>	1.12.2011 г.
3.	Ahmad Sarkandi	<p>Роден на 30 септември 1953 г. с иранско гражданство.</p>	<p>Бивш финансов директор на IRISL от 2011 г. Бивш изпълнителен директор на няколко филиала на IRISL, санкционирани от Европейския съюз, отговорен за създаването на няколко фиктивни дружества и все още регистриран като техен управляващ директор и акционер.</p>	1.12.2011 г.
4.	Good Luck Shipping Company	<p>P.O. Box 8486 – office 206/207, Ahmad Ghubash Building, Oud Mehta, Bur Dubai, UAE.</p>	<p>Дружество, действащо от името на IRISL. Контролирано от Mohammad Moghddami Fard. Good Luck Shipping Company е създадено, за да встъпи в правата на Oasis Freight Company, с друго наименование Great Ocean Shipping Services, санкционирано от Европейския съюз, и в процес на съдебна ликвидация. Good Luck Shipping Company е издавало фалшиви транспортни документи в полза на IRISL и на образувания, притежавани или контролирани от IRISL. Действа от името на посочените от ЕС образувания HDSL и Sapid в Обединените арабски емирства. Създадено през юни 2011 г. в резултат на санкции, за да встъпи в правата на Great Ocean Shipping Services.</p>	1.12.2011 г.
5.	Azores Shipping Company, с друго наименование Azores Shipping FZE LLC	<p>P.O. Box 113740 – Office no 236, Sultan Business Center, Oud Mehta, Dubai, UAE</p>	<p>Контролирано от Mohammad Moghddami Fard. Предоставя услуги за филиала на IRISL, посоченото от ЕС образувание Valfajre Shipping Company. Фиктивно дружество, притежавано или контролирано от IRISL или от филиал на IRISL. То е регистрираният собственик на кораб, притежаван или контролиран от IRISL. Moghddami Fard е директор на дружеството.</p>	1.12.2011 г.

	Име	Идентификационни данни	Изложение на мотивите	Дата на вписване
6.	Pacific Shipping	P.O. Box 127137 – Office по 334, Sultan Business Center, Oud Mehta, Dubai, UAE	Действа от името на IRISL в Близкия изток. Филиал на Azores Shipping Company. Управляващият директор е Mohammad Moghaddami Fard. През октомври 2010 г. дружеството е участвало в учредяването на фиктивни дружества; наименованията на новите дружества са предназначени да се използват в товарителниците за избягване на санкциите. Дружеството продължава да участва в определяне на разписанието на корабите на IRISL.	1.12.2011 г.

IV. Изброените по-долу образувания се заличават от списъка, съдържащ се в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС.

1. Sad Export Import Company (известно още като SAD Import & Export Company)
2. Yas Air
3. Oasis Freight Agency
4. Great Ocean Shipping Services (GOSS)

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 6 юни 2013 година

за изменение на приложението към Решение за изпълнение 2012/117/ЕС за създаване на списък на основните етапи с оглед на вземането на решение за оценката на изпълнението на програма „Галилео“ по отношение на наземните центрове и станции, които трябва да се изградят в рамките на фазите на развитие и разгръщане на програмата

(2013/271/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. за продължаване на изпълнението на европейските програми за спътникова навигация (EGNOS и Галилео)⁽¹⁾, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) В приложението към Решение за изпълнение 2012/117/ЕС на Комисията⁽²⁾ се упоменава меморандум за разбирателство, който трябва да бъде подписан с държавата членка, на чиято територия са разположени центрове или станции. В действителност обаче става въпрос не за меморандум за разбирателство, а за споразумение.
- (2) В Решение за изпълнение 2012/117/ЕС се предвижда изграждане на център, който осигурява контрола по отношение на сигурността на системата и предоставяните услуги, наричан „център за сигурност на „Галилео“ (GSMC)“. В приложението към посоченото решение се предвижда, че изграждането на този център ще е предмет на споразумения с Франция и Обединеното кралство, които трябва да се подпишат през 2012 г.
- (3) Всъщност споразуменията с Франция и Обединеното кралство за изграждането на центъра за сигурност на „Галилео“ не са подписани през 2012 г., а следва да бъдат подписани през 2013 г.
- (4) В Решение за изпълнение 2012/117/ЕС се предвижда също така и изграждане на „център по услугите от ГНСС (GSC)“ в Мадрид за осигуряване на връзката между системата, от една страна, и потребителите на отворената услуга, търговската услуга и услугата за безопасност на човешкия живот, от друга страна. В приложението към решението се уточнява, че изграждането на този център е било предмет на споразумение, подписано с Испания на 17 март 2011 г.
- (5) Всъщност текстът, подписан на 17 март 2011 г., не е споразумение, а обикновен меморандум за разбирателство. Изграждането на GSC обаче следва да бъде предмет на споразумение с Испания през 2013 г.

- (6) В Решение за изпълнение 2012/117/ЕС се предвижда също така и изграждане на „център за резултатите на „Галилео“, който от името на управителя на програмата и независимо от оператора оценява качеството на предоставяните услуги и съобщава на потребителите информацията в областта на времето и геодезията.
- (7) Поради причини, свързани с естеството на функциите на центъра за резултатите на „Галилео“, приложението към Решение за изпълнение 2012/117/ЕС следва да бъде изменено по отношение на наименованието на посочения център, което следва да бъде „референтен център на „Галилео“ (GRC)“. Освен това, като се имат предвид наличието на съществуващи съоръжения и оборудване, подходящи за задачите, възложени на референтния център на „Галилео“, спазването на изискванията в областта на сигурността, специфични за посочения център, както и техническите и бюджетните изисквания, свързани с функционирането му, изглежда, че територията на ESTEC в Нордвейк, Нидерландия, принадлежаща на Европейската космическа агенция, е най-подходяща за разполагането на този център. Трябва да се отбележи, че референтният център на „Галилео“ не следва да се припокрива с други инструменти, вече изградени в държавите членки. Накрая, изграждането на този център следва да бъде завършено не през 2014, а през 2016 г.
- (8) В Решение за изпълнение 2012/117/ЕС се предвижда също така и изграждане на серия от отдалечени измервателни станции за „Галилео“, наричани „GSS станции“, които за предоставянето на услугите извършват, от една страна, измервания на псевдоразстоянието и, от друга страна, приемат изпратените от спътниците сигнали с оглед на наблюдението на качеството им. Тези станции следва да бъдат разпределени по оптимален начин по цялата планета, като се вземат предвид изискванията от географско естество.
- (9) В серията от GSS станции не е включена станция в северната част на Тихия океан. Тъй като се оказва необходимо покриване на посочената зона, в нея следва да бъде изградена GSS станция и се предвижда същата да бъде разположена в Токио, Япония, в посолството на Белгия, ако проучванията за осъществимост дадат положителен резултат.
- (10) Поради това приложението към Решение за изпълнение 2012/117/ЕС следва да бъде съответно изменено.
- (11) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, създаден на основание член 19, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 683/2008,

(1) ОВ L 196, 24.7.2008 г., стр. 1.

(2) ОВ L 52, 24.2.2012 г., стр. 28.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложението към Решение за изпълнение 2012/117/ЕС се изменя, както следва:

- 1) (тази част от изменението не се отнася за българския текст) и годината „2012 г.“ се заменя с година „2013 г.“
- 2) В реда, отнасящ се за изграждане на център по услугите от ГНСС (GSC), в колона „Мерки“ изречението „беше предмет на споразумение, подписано с Испания на 17 март 2011 г.“ се заменя с изречението „беше предмет на меморандум за разбирателство, подписан с Испания на 17 март 2011 г., и следва да бъде предмет на споразумение с Испания, което да бъде подписано през 2013 г.“
- 3) (тази част от изменението не се отнася за българския текст).
- 4) Редът, отнасящ се за изграждане на център за резултатите на „Галилео“, се изменя, както следва:
 - а) в колона „Дата“ годините „2013—2014 г.“ се заменят с годините „2013—2016 г.“;

б) в колона „Основен етап с оглед на вземането на решение“ думите „Изграждане на център за резултатите на „Галилео“ се заменят с думите „Изграждане на референтен център на „Галилео“ (GRC)“;

в) в колона „Мерки“ изреченията „Центърът за резултатите на „Галилео“ следва да се изгради в държава-членка и на място, които трябва да бъдат уточнени. Изграждането му, което следва да започне през 2013 г. и да приключи през 2014 г., ще бъде предмет на споразумение със съответната държава-членка.“ се заменят с изреченията „Референтният център на „Галилео“ следва да се изгради на територията на ESTEC (Нидерландия). Изграждането му следва да започне през 2013 г. и да приключи през 2016 г. То следва да бъде предмет на споразумение с Нидерландия.“

5) В реда, отнасящ се за изграждане на GSS станции, в колона „Мерки“, втора алинея, между думите „Мадейра (Португалия)“ и „Кергелен (Kerguelen)“ се вмъкват думите „Токио (Япония)“.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 6 юни 2013 година.

За Комисията
Председател

José Manuel BARROSO

СЪОБЩЕНИЕ ДО ЧИТАТЕЛИТЕ

Регламент (ЕС) № 216/2013 на Съвета от 7 март 2013 г. относно електронното публикуване на *Официален вестник на Европейския съюз*

В съответствие с Регламент (ЕС) № 216/2013 на Съвета от 7 март 2013 г. относно електронното публикуване на *Официален вестник на Европейския съюз* (ОВ L 69, 13.3.2013 г., стр. 1) от 1 юли 2013 г. само електронното издание на *Официален вестник* ще бъде автентично и ще има правно действие.

Когато поради непредвидени обстоятелства публикуването на електронното издание на *Официален вестник* е невъзможно, печатното издание ще бъде автентично и ще има правно действие в съответствие с реда и условията, установени в член 3 от Регламент (ЕС) № 216/2013.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

